

教保小小孩

Educating and Caring for Very Young Children

The Infant / Toddler Curriculum

作者/多里斯·伯尔根 吕蓓卡·雷德 路易斯·托雷利

译者/庄享静



南京师范大学出版社

Educating and Caring for
Very Young Children
The Infant/Toddler Curriculum

教保小小孩

多里斯·伯尔根 吕蓓卡·雷德

路易斯·托雷利 ◎著

庄享静 ◎译

南京师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

教保小小孩/(美)伯尔根,(美)雷德,(美)托雷
利著;庄享静译. —南京:南京师范大学出版社,2005. 11
ISBN 7-81101-262-6/G·832

I. 教... II. ①伯... ②雷... ③托... ④庄...
III. 婴幼儿—哺育 IV. TS976.31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 144212 号

Educating and Caring for Very Young Children: The Infant/Toddler Curriculum by
Doris Bergen, Rebecca Reid, Louis Torelli
Copyright©2001 by Teachers College, Columbia University
Simplified Chinese edition: Copyright©2006 Nanjing Normal University Press
All rights reserved.

本书中文简体版由(台北)心理出版社授权南京师范大学出版社在中国大陆地区独家出
版发行

著作权登记号 图字 10—2005—045 号

书 名 教保小小孩
作 者 多里斯·伯尔根 吕蓓卡·雷德 路易斯·托雷利
译 者 庄享静
策 划 温碧珠
责任编辑 侯宇岚 魏升成
出版发行 南京师范大学出版社
地 址 江苏省南京市宁海路 122 号(邮编 210097)
电 话 (025)86227729 86227739 83598289 86227759(传真)
网 址 <http://press.njnu.edu.cn>
E-mail nspzbb@njnu.edu.cn
印 刷 南京大众新科技印刷有限公司
开 本 850×1168 1/32 印张 9.5 字数 215 千
版 次 2006 年 2 月第 1 版 2006 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-81101-262-6/G·832
定 价 25.00 元

出 版 人 闻玉银

南京师范大学版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵权必究

反盗版举报电话:(025)86203550

序

长期以来,出版的一般教育书籍只适用于大孩子,现在对那些一直在找寻一本包含婴儿和学步儿发展用书的人而言,等待终于结束了。这本书符合这样的需求。为了不让父母和家庭以外的人采取任何会危害到小小孩养育与营养需求的措施,因此第一卷就有意训练大人——教保者(educarers)——设计一个能够结合教育和保育为一体的过程:教保环境(educare)。对我这个已在此领域提出并倡导这些名词约四分之一世纪的人而言,我非常高兴有一群有创见的作者,能采纳这些名词的概念,并在这本优秀的著作中自然运用,让这些名词不会“绕舌”,而且听起来也不会像是仅用“. com”的时尚说法来表示前卫的流行网址。

近年来,在许多给学前教育团体的研究报告(Caldwell, 1991)和无数的演讲中,我力促使用这些名词,并不是因为我特别喜欢新词,而是因为我们这个领域所使用的旧名词会被误解,而字面意义的容易引起误解也会妨碍领域的进步。虽然新词中以保育部分为主(只有保育,像是托儿,不是吗?),但不能免除教育这部分(嘿!学校正在残害我们的大孩子,我们不能让他们也如此对待我们的小小孩)。因为旧观念的坚持,导致了难以形成一项社会政策,以适当的经费建立一个广大联络网,整合教育与保育为一体服务的高品质方案。

最近我们确实有座“巴贝塔”(Tower of Babel, 创世纪所述, 因语言混乱无法互相沟通), 当焦点放在稍大的孩子身上, 我们就面临许多混淆不清的机构名称——学前班(preschool)、保育学校(nursery school)、幼儿园先修班(pre-kindergarten)、幼儿教育(early childhood education)、日托中心(day care)、托儿机构(child care)、家庭托儿所(family day care)等等。当我们提及婴儿和学步儿的机构时, 我们就像在巴贝塔中工作的人们一样, 不曾和他人交谈过。如果我们够勇敢使用这个遍及欧洲的法文字——crèche, 但是这领域的人若没学过法文, 他们一定不知道我们所指为何; 如果我们从伟大的苏格兰先驱——欧文(Robert Owen)那儿借词, 称这些机构为婴儿学校, 我们一定会受到批评和指责, 因为我们使用了“学校”这属于孩子长大之后的学制名词。

所以很明显, 基于新概念, 就应该使用新名词。新旧名词的存在, 决定于新概念的出现。新概念现在被广泛地接受, 甚至包括那些还是倾向于使用旧名词的人也接受了, 让我们看到、它所提供的服务内容, 不再只有教育或保育, 因为它一直是兼具二者的。因此, 当我们面对小小孩, 在教育的同时, 不可能不提供生理的保育; 若不声明或倡导新概念, 小小孩的对待方式会被误导。

使用新名词除了有较准确的字面意义外, 还有深一层的含义, 这就是一个领域的新名词, 是对一项创新的服务给予承诺。新服务不仅不同于以往的服务, 还比以往的服务更好。我们的孩子在新世纪开始他们的生活, 我们要传达这样的讯息: 他们所接受的教保将会比以往的旧式服务更有帮助。

这本书对你一定会有所助益。它是一本各方面都很杰出的

2 教保小小孩

书。书中写到婴儿—学步儿的活动方案时,使用了课程这个名词(即使许多人禁止使用),基本上合理并能被人接受。课程领域所选的重点——知识建构、社会 and 情绪关系以及游戏发展,就实验观察的幼儿发展研究而言,选择这些重点是明智且有充足的学理基础的。此外,本书对那些想跳过研究报告细节的阅读者而言,他仍可流畅地读下去;对那些想看引证的人,他可以在书中找到相关内容。将这二者分开,是为了让本书的阅读比一般专业研究报告顺畅,因为专业报告会使用很多的插入括号,列出研究者姓名和研究年代,中断了句子的流畅性。

此书的作者们了解婴儿和学步儿(或其他年龄的幼儿)活动方案的发展是以环境设计为要件的,因而他们通过向读者介绍在不同价值观和资源的家庭里,不同发展阶段的真实孩子个案,来展现所设置的教保环境。而书中所写的设置过程和建议,仅是提供做参考,而不是硬性规定。书中的论述也都符合发展的适当性和理性的考量。最后,本书要对那些提供服务模式建议的人表达敬意,相信所有不同年资或正在受训的教保者,都会极力支持我们表达敬意,因为这些人很少得到公开的支持。

教保这个领域的人和无数享用服务的小孩,将因作者伯尔根、蕾德和托雷利的努力而受益,他们帮助及引导我们运用新概念、新专业名词和以新的乐观展望迎接 21 世纪。

美国阿肯色州大学

儿童科学教授、儿童发育专家

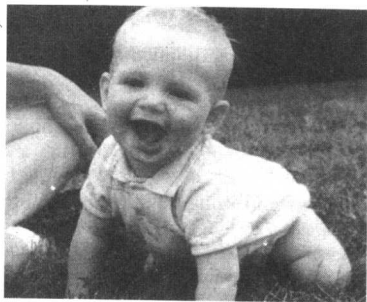
贝蒂·考德威尔(Betty Caldwell)

感谢

感谢这 24 个家庭分享小孩的故事、允许录影拍摄并提供照片。要是没有他们的合作和关心,这本书也不可能出版。由于他们的帮助,也让即将成为教保者的人知道,每个孩子都是独一无二的,每个孩子都值得受到特别的关注。

前言

课程对婴儿和学步儿的意义



杰生

杰生(Jason)7个半月大,有一头金黄色的头发和一双灵活的蓝色眼睛。他妈妈能由他的表情或肢体动作,辨识他要去哪里或是要碰触什么东西。杰生喜欢咯咯的声响和其他的声音,特别是他自己所制造的声音;他会寻找不同质地的东西探索,例如积木

或其他东西的表面。自从他能用腹部快速地四处移动,他变得爱“探险”;当他能预期接下来发生的事后,他就喜爱重复一种“社交”游戏,如前一阵子他喜欢和爸爸在屋内“大战”。妈妈唯一在意的是,杰生才刚开始能自己坐着,她希望能出现一些让她早点知道杰生肌肉强度的早期征兆。

杰生的妈妈说,他在与不认识的人熟悉前,会把妈妈的胸怀当成安全基地。他花了一星期的时间适应家庭式教保的教保者,现在他能大方而且友善地对待教保者及教保者的家人。妈妈要求教保者必须知道她儿子独特的个性和需要:他不喜欢突然、大杂

音,而且他睡眠很浅,容易惊醒;摇晃能够安抚他,让他早点熟睡;他会哭,这表示他需要什么,或是因为不能马上满足需要,一旦需要满足,就不哭了。杰生的妈妈要教保者回应杰生的社会需求,细心了解他的癖好,并知道他热爱和熟识的人做社会互动。她要求常常使用杰生的名字,并且给他有趣的玩具和经验刺激。

已经知道杰生的气质和发展情形,那他的教保课程应怎样安排?是否有适合杰生这个年龄的婴儿课程呢?

我们相信这本特别将重心放在婴儿和学步儿课程方面的书籍,能在这特别的阶段给予独特的需要。虽然1970年代已出版过帮助小小孩学习活动的书(Gordon, 1970),但书中不见课程这样的名词,也许是这名词意味着“在学校学习”的观点,而这观点却不适合小小孩。“课程”这名词的传统定义是“学校所提供的科目课程学习的总称”(Random House Living Dictionary, 2000),因此作者这样的考量并不让人惊讶。当然,更广义的定义也已流传一段时间了,特别是应用在幼儿教育上。例如,有些作者定义课程为学校情境中提供的所有经验的总和。这定义虽然未纳入婴儿和学步儿的活动方案中,但是课程这名词已很少被认为必是“学校”(即“教育”)的经验。

较大儿童的教师在确立课程时,他们的常识和专业经验让他们能描述出各年龄(或年级)孩子在学习领域需要知道的技能和知识。譬如,他们能编排二年级社会课和数学课的课程。但这种情形对婴儿和学步儿机构的教保者是陌生的,其常识和专业经验强调小小孩最主要的需要是由温暖的、给予营养的大人提供保育,满

是孩子自发和本能行为的基本生存需求,而不是关注在学习经验的计划上。这就是为什么3岁以下的幼儿机构常见的名词是保育者(caregiver)和托儿机构(child care),而不是教师和学校。但已有一些学者持有不同意见,他们主张婴儿活动应是大人主导(adult-directed)、高结构(highly structured)和以技能为主(skill-based),以促进特殊领域的发展。例如,苏泽特(1983)简要地说明这样的方式是要让婴儿“提前成为读者”(early readers),教导特殊且有步骤的技能,有时是为了有特殊需要(如残障)的小小孩(Howell, 1979; Widerstrom, Mowder & Sandall, 1991)。

虽然课程这名词很少用在小小孩的活动中,但对幼儿早期学习经验在发展和文化上的重要性逐渐被确认,而且1998年因立法通过“0—3岁提前开端计划”(Early Head Start, 针对0—3岁小小孩)增加了经费,使小小孩课程的观念被增强,这可能使“0—3岁提前开端计划”成为美国最大而且唯一提供给婴儿和学步儿的团体活动方案。“0—3岁提前开端计划”中有4点组成要项:(1)儿童发展;(2)家庭发展;(3)社区发展;(4)工作人员发展。“0—3岁提前开端计划”起先规划婴儿和学步儿课程时,就是使用广义的定义,而非传统的定义(Fenichel, Lurie-Hurvitz & Griffin, 1999)。

过去20年社会价值观和家庭运作的改变,使得认为达到婴儿和学步儿保育与教育的目标应是社会和家庭责任的看法逐渐达成共识。其次,有关脑部早期发展和早年经验对认知及社会—情绪发展重要性的知识增加,改变了幼教专业的看法,现在已一致认为成人安排和婴幼儿自发的学习经验都应该开始于最早期。由于孩子的学习经验需要大人来决定其内容,故有必要修正课程的传统

定义,使之包含教育和保育的观点。

修正课程的定义

过去 10 年,许多著作已概略介绍婴儿和学步儿的学习活动,给予父母和保育者教学互动的策略指导,并为设立教育功能的机构提供了知识和理论基础。(Dombro, Coker & Dodge, 1997; Gerber, 1991; Gonzales-Mena, 1997; Lally, Griffin, Fenichel, Segal, Szanton & Weissbourd, 1995; Surbeck & Kelley, 1991) 这些著述对课程的定义不同于传统的意义。多勃洛(Dombro, 1997)等人定义课程为“将所有适合发展的实施片段拉在一起而成的骨架”(p. 6)。贡泽斯-麦纳(Gonzales-Mena, 1997)强调课程是“学习的计划……(亦即)机构中真实发生的每件事”。拉里(Lally, 1999)说明回应的课程,首先应强调小心地观察每个孩子的兴趣和需要,其次安排支持孩子自发学习的学习环境。格贝尔(Gerber, 1991)声称课程是小小孩的“关系建立和尊重”,而瑟贝克和凯利(Surbeck & Kelley, 1991)则称为“个别化”的照料。有的学者强调课程应该涵盖特殊的小小孩和他们的家庭(Sexton, Snyder, Sharpton & Stricklin, 1993)。

我们的定义近似这些作者。我们认为婴儿和学步儿的课程不是一系列成人主导安排的活动,而是动态的互动经验,建立在教保者对小小孩的兴趣、好奇、动机及他们家庭的目标和所关心之事的尊重与回应的基础上。我们相信小小孩有学习的动机,而课程必须针对生理、社会—情绪和认知的需求,而且必须涵盖特殊的孩

子。这就是为什么我们使用案例的原因。我们强调观察和回应个别孩子课程的需要及他们家庭的目标和所关心之事。

本书概观

这本书有三个主要的部分。卷一配合已知的早期发展,提供婴儿和学步儿课程良好的基本原则。它特别聚焦在运用游戏为这个年龄阶段课程的基础,也谈到物理和社会环境的安排必须能助长以游戏为基础的发展与学习。卷二所提供的是一系列真实婴儿和学步儿的个案描述,内容来自观察和访问个案的父母。这些个案引发应该如何兼顾孩子发展和学习的一般和个别层面的讨论课程,给予年龄、发展层次和个人特质相近的孩子适当的课程实施建议,并对父母希望给他们孩子的课程和环境品质的关心予以讨论。卷三则为探讨家庭、社区和社会等课程情境如何影响婴儿和学步儿的议题,也探究提升婴儿和学步儿课程品质的方法,表述已存在并即将在 21 世纪发展的状况。

目 录

序	1
感谢	4
前言	5

卷一

婴儿和学步儿课程的基本原则

1. 游戏是课程的媒介	5
2. 规划以游戏为主的课程环境	41

卷二

影响婴儿和学步儿课程的个别发展因素：个案和学习活动

3. 4—6 星期：阿比(Abby)和布塔妮(Brittany)的课程	67
4. 3—4 个月：查兰(Charlayne)和巴尼(Barnie)的课程	81
5. 6—7 个月：瑞恩(Ryan)和乔丹(Jordan)的课程	93
6. 9—10 个月：盖瑞(Garret)、达拉(Dara)和斯丹(Stan) 的课程	105
7. 12—14 个月：亚絮蕾(Ashley)和雅登(Eden)的课程	125
8. 18—21 个月：琳依(Leah)和威廉(William)的课程	139
9. 23—24 个月：布莱登(Brandon)和南希(Nancy)的课程 ..	157
10. 29—32 个月：保罗(Paul)、杰瑞明(Jeremy)和 娜塔莉(Natalie)的课程	179

11. 35—36 个月：昆汀(Quentin)、美可(Meiko)和萝莎(Rosa) 与萝思塔(Rosita)的课程	205
--	-----

卷三

影响婴儿和学步儿课程的生态因素

12. 家庭与婴儿及学步儿的课程：微系统和中间系统因素 ...	229
13. 二十一世纪婴儿和学步儿的课程：外系统和大系统因素	249

附录 A：其他资源	259
附录 B：设立教保机构细则	265
附录 C：教保空间	271
参考书目	275

卷一

婴儿和学步儿课程
的基本原则



莎文娜

莎文娜(Savanah)是一个让人容易亲近的孩子,有着圆脸、柔软卷曲的棕发和大眼睛,她常带着笑容。高 79 厘米,体重约 11 公斤,身形在教保班 1 岁的孩子中,她是比较高大的。

莎文娜对周围的情绪气氛敏感,心情容易受创;当她遇到不好的经历,例如打预防针时,很难安抚,而她自己也不容易将情绪缓和下来。她妈妈说,连哥哥被骂时,她也会哭。她很会要求大人的陪伴和注意,并且常常喜欢被抱着。在教保机构,她会叫唤可能的玩伴,并抓住他们的脚和露出她迷人的笑容以接近他们。

现在她能独自站起来,四处走动,所以她会到远一点的地方探险。在家里她喜欢爬楼梯,虽然她敏感,可是跌倒时却很少哭;她会花很多的注意力走路和攀爬,而且也开始牙牙学语。她正在尝试使用汤匙,但是还是喜欢用手进食。当莎文娜出现不被允许的行为时,妈妈会先用口头告诉:“不可以!”在第二次警告又没效时,妈妈会将她带离现场。莎文娜的耳朵受到病菌感染已经两个多月,妈妈担心会影响莎文娜语言发展的进度。

莎文娜的妈妈希望教保者能关心并回应莎文娜的需要,教导她顺应别人并学习与别人良好互动,而且能觉察她正在使用的技能。妈妈告诉教保者:“多为莎文娜做些我在家不能为她做的。”

教保者怎么做才能达到莎文娜妈妈的期待?在已知莎文娜现在的认知能力、社会—情绪素养和游戏技能后,什么样的课程活动

才适当？而她的教保环境又应该是怎么样的？

此书卷一讨论的是小小孩课程的要素和搭配课程的环境规划要点。为了 21 世纪的小小孩，我们认为婴儿和学步儿的课程不能建构为传统的科目内容（例如数学课、语言课），因此建议用新的方式定义课程，以提供最佳的学习环境。

因为这领域的专业必须包括教育者和保育者，依循考德威尔（Caldwell，见序）和格贝尔（1991）的观点，我们将使用这个名词——教保者，来指称为小小孩安排和执行活动的大人。如果你正值这样的角色，绝对有必要将自己看待为一位教保者，牢记教育和保育这两个层面都非常重要。身为一位教保者，当你获取有关小小孩发展和学习的知识时，需要学会反思现今的工作执行情况，然后在你的计划中加以延伸、修正与增加新的内容。

在第一、二章，我们将用新的观点看待婴儿与学步儿的教保课程架构。此架构有理论基础、重视回应且容易施行，并考虑到个别性。这里所运用的丰富学理基础，是累积过去 20 年的学术研究，而着重引用最近 10 年的报告（有些研究在第一章的“资讯加油站”会有较仔细的描述）。我们深信培育一个能够为小小孩提供最佳学习环境的教保者是非常重要的。